

# CITIZEN®

## INSTRUCTION MANUAL





***Eco-Drive***®

## Consignes de sécurité : A toujours observer

Les points devant toujours être pris en considération pour ne pas se blesser ou blesser d'autres personnes et ne pas endommager la montre sont les suivants.

- Les dangers ou dommages résultant de l'inobservation de consignes importantes sont signalés par les symboles suivants.

 <b>AVERTISSEMENT</b>	Ce symbole indique des points pouvant entraîner la mort ou des blessures graves.
 <b>ATTENTION</b>	Ce symbole indique des points auxquels il faut faire attention pour éviter les risques de blessures mineures ou de dommages.

- Les diverses consignes sont signalées par les symboles suivants (deux symboles sont pris ici en exemples).



Ce symbole indique qu'il faut faire particulièrement attention.



Ce symbole indique quelque chose d'interdit.



- ◆ **Eco-Drive**

---

- ◆ **Fonction de démarrage rapide**

---

- ◆ **Charge insuffisante - Fonction d'avertissement**

---

- ◆ **Surcharge - Fonction de prévention**

---

- ◆ **Chronomètre**

---

\* Les illustrations présentées dans ce manuel peuvent être différentes de la montre que vous avez achetée.

## Caractéristiques du produit

Cette montre possède une pile rechargeable. Une cellule photovoltaïque en assure le rechargement, en convertissant l'énergie solaire en électricité

La montre fonctionne grâce à la conversion de l'énergie solaire en électricité, qui est stockée dans la pile rechargeable. La pile rechargeable est une source d'énergie propre qui ne contient ni mercure, ni autre substance dangereuse. Lorsque la pile est totalement chargée, la montre fonctionne pendant environ sept mois.

Quand la montre ne fonctionne plus parce que la pile est déchargée, il suffit de l'exposer à la lumière pour qu'elle se remette à fonctionner immédiatement.

Mouvement spécifique de l'aiguille qui vous indique le niveau de charge de la pile.

Ceci permet de protéger la pile rechargeable et d'éviter une surcharge éventuelle. Vous pouvez ainsi profiter au maximum des caractéristiques de votre montre, quelle que soit la luminosité à laquelle elle est exposée.

Cette caractéristique permet de chronométrer (chronomètre). Vous pouvez chronométrer des activités comme la marche, le jogging, les ballades à vélos, etc.

## Sommaire

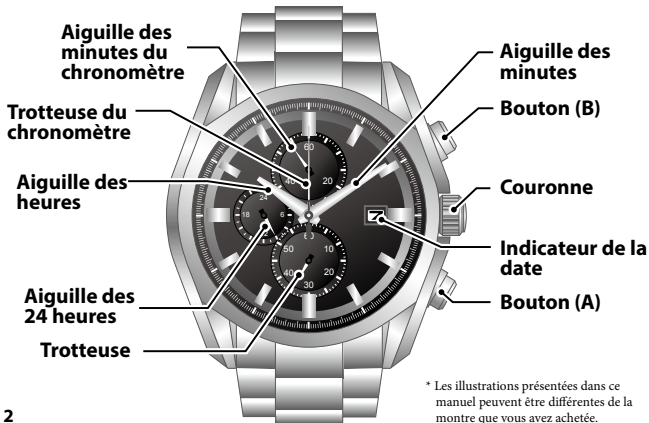
Dépannage .....	1
Identification du composant .....	2
Recharge de votre montre .....	4
Réglage de l'heure .....	8
Configuration de la date .....	10
Utilisation du chronomètre .....	12
Précautions .....	16
Spécifications .....	26

## Dépannage

- La trotteuse se déplace à intervalles de 2 secondes. —————> P. 6
- La trotteuse du chronomètre ne revient pas à la position de référence même après une remise à zéro. —————> P.14
- La montre ne reprend pas le mouvement normal à intervalles d'une seconde, même après avoir été chargée.
- Même lorsqu'elle est chargée, la montre ne fonctionne pas.
- La montre s'arrête immédiatement, même lorsqu'elle est chargée.
- L'aiguille des minutes du chronomètre ne revient pas à la position de référence même après une remise à zéro.

**Envoyez votre montre au centre de service Citizen agréé le plus proche de votre domicile.**

## Identification du composant









## Comment utiliser la couronne à vis de serrage et le bouton-poussoir à vis de serrage

Certains modèles possèdent une couronne à vis de serrage et/ou un bouton-poussoir à vis de serrage. Le blocage de la couronne et/ou du bouton-poussoir évite une manipulation accidentelle.

Ces éléments doivent être débloqués avant l'utilisation de certaines caractéristiques de votre montre, par ex. la configuration de l'heure ou de la date.

	Déblocage	Blocage
<b>Couronne à vis de serrage</b>	 <p>Faites pivoter la couronne dans le sens antihoraire (vers la gauche) jusqu'à ce qu'elle se déboîte de son logement.</p>	 <p>Faites pivoter la couronne dans le sens horaire (vers la droite) en la poussant et en serrant fermement.</p>
<b>Bouton-poussoir à vis de serrage</b>	 <p>Faites pivoter la vis de serrage dans le sens antihoraire (vers la gauche) et desserrez jusqu'à la butée.</p>	 <p>Faites pivoter la vis de serrage dans le sens horaire (vers la droite) et serrez fermement.</p>

\* Il n'est pas nécessaire d'effectuer la manœuvre de déblocage lorsqu'une couronne et un bouton standard sont installés.

## Recharge de votre montre

Cette montre est équipée d'une pile intégrée rechargeable qui stocke l'électricité.

Chargez la montre en exposant le cadran à la lumière (exposition directe au soleil ou à des lampes fluorescentes).

### ◆ Pour garantir un fonctionnement optimal, assurez-vous de respecter les étapes suivantes.

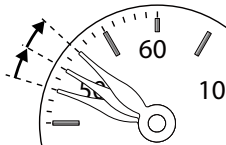
- Chargez la montre en l'exposant directement à une source de lumière (à l'extérieur) une fois par mois pendant 5 à 6 heures.
- Lorsque vous retirez votre montre, assurez-vous de la placer dans un lieu où le cadran est exposé à la lumière. L'emplacement idéal est le rebord d'une fenêtre, là où elle est exposée directement aux rayons du soleil.



Si vous portez des vêtements qui cachent la montre, cela peut en altérer la charge.  
Évitez de charger la montre dans des conditions de température trop élevées  
(60 °C ou plus).

## Si la charge devient insuffisante (Fonction d'avertissement de charge insuffisante)

Lorsque la pile rechargeable est pratiquement épuisée, la fonction d'avertissement de charge insuffisante se déclenche. La trotteuse se met à fonctionner à des intervalles de deux secondes (mouvement à intervalles de deux secondes). Assurez-vous de charger entièrement et immédiatement votre montre en l'exposant à la lumière.



- Le mouvement à intervalles de deux secondes continuera pendant environ sept jours, jusqu'à ce que la montre s'arrête complètement du fait du déchargement de la pile.

### Attention

Lorsque la montre fonctionne en mode à intervalles de deux secondes (charge faible/avertissement de charge insuffisante), vous ne pouvez pas utiliser le chronomètre.

## ◆ Temps de charge en fonction de l'environnement

Voici les durées approximatives requises pour la charge lors d'une exposition continue du cadran à la lumière. Veuillez utiliser ce tableau comme référence uniquement.

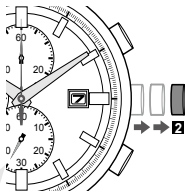
Environnement	Éclairage (lx)	Durée de charge (approximative)		
		Pour fonctionner une journée	Pour recommencer à fonctionner normalement quand la pile est déchargée	Pour atteindre l'état de charge complète quand la pile est déchargée
Extérieur (ensoleillé)	100 000	2 minutes	25 minutes	8.5 heures
Extérieur (nuageux)	10 000	11 minutes	3.5 heures	45 heures
À 20 cm d'une lampe fluorescente (30 W)	3 000	35 minutes	11 heures	150 heures
Éclairage intérieur	500	3.5 heures	80 heures	—

- Cette montre fonctionne pendant environ 7 mois après **une charge complète** sans exposition supplémentaire à la lumière.

## Réglage de l'heure

1

Tirez la couronne jusqu'à la position 2.



Tirez sur la couronne alors que la trotteuse est en position de référence, de façon à l'aligner précisément avec les secondes.

2

Tournez la couronne pour régler l'heure.

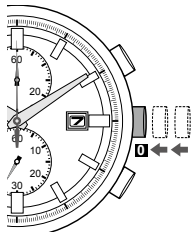
L'aiguille des 24 heures (située sur le cadran secondaire à 9:00) se déplace en fonction de l'aiguille des heures. Déterminez l'heure du matin ou de l'après-midi en observant l'aiguille des 24 heures.



Déplacez l'aiguille des minutes au-delà de l'heure correcte de 5 « minutes » et replacez ensuite l'aiguille en position appropriée pour les « minutes ». Ceci minimisera l'effet de jeu dans l'engrenage et permettra un mouvement plus précis de l'aiguille.

**3**

**Appuyez sur la couronne jusqu'à sa position normale.**

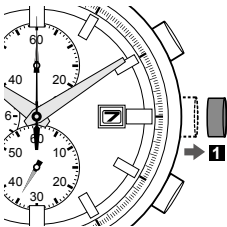


**Si la montre possède une couronne à vis de serrage, assurez-vous que celle-ci est bien serrée.** Sinon de l'eau pourrait pénétrer dans votre montre.

## Configuration de la date

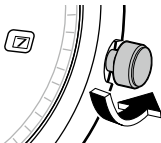
**1**

Tirez la couronne jusqu'à la position 1.



**2**

Tournez la couronne dans le sens antihoraire pour régler la date. La date ne change pas lorsque la couronne est tournée dans le sens horaire.

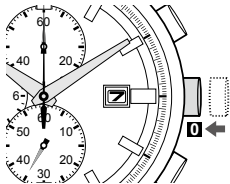


La date ne change pas lorsque vous tournez la couronne vers la droite.



**3**

**Appuyez sur la couronne jusqu'à sa position normale.**



**Si la montre possède une couronne à vis de serrage, assurez-vous que celle-ci est bien serrée.** Sinon de l'eau pourrait pénétrer dans votre montre.

La date doit être ajustée manuellement pour les mois de moins de 31 jours. **Vous devrez ajuster la date au début des mois suivants :**  
**mars, mai, juillet, octobre et décembre.**

**N'ajustez pas la date entre 21 heures et 1 heure du matin.**  
Si vous changez la date pendant cette période, elle risque de ne pas changer le jour suivant.

## Utilisation du chronomètre

L'aiguille des secondes du chronomètre est normalement à la position de 12 heures. Lorsque le chronométrage commence, elle peut chronométrer jusqu'à 60 minutes par unités de 0.2e de seconde.

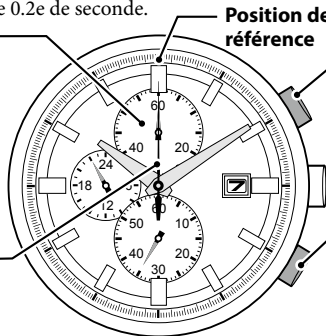
**Aiguille des minutes du chronomètre**

**Position de référence de l'aiguille des minutes du chronomètre**



**Trotteuse du chronomètre**

**Position de référence**



### Attention

La trotteuse et l'aiguille des minutes du chronomètre peuvent être dérégées si la montre subit un choc.

Si la position ne peut être corrigée en utilisant les procédures de remise à zéro indiquées sur les pages 12 et 13, veuillez contacter le centre de service agréé le plus proche de votre domicile.

## Chronométrage - Départ/arrêt

- 1** Pour mettre en marche le chronomètre, appuyez et relâchez le bouton supérieur droit (B) pour lancer le chronométrage.
- 2** Pour arrêter le chronomètre, appuyez et relâchez le bouton supérieur droit (B) à nouveau.
- 3** Pour recommencer le chronométrage à partir du moment de l'arrêt, appuyez et relâchez le bouton supérieur droit (B) à nouveau.

## Remise à zéro

Pour remettre à zéro le chronomètre après avoir arrêté un chronométrage, appuyez et relâchez le bouton inférieur droit (A).

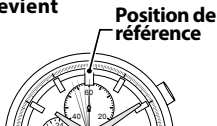
Si vous appuyez et relâchez le bouton inférieur droit (A) pendant le fonctionnement du chronomètre, l'heure s'arrête et le chronomètre se remet à zéro.

Le chronomètre ne fonctionne pas si la couronne est tirée en position 2.

Le chronomètre se remet à zéro si la couronne est tirée en position 2 pendant un chronométrage.

## ◆ Lorsque la trotteuse du chronomètre ne revient pas en position de référence

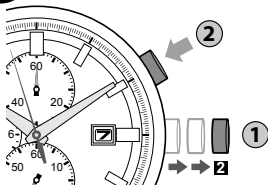
Si la trotteuse du chronomètre ne revient pas en position de référence, même après une remise à zéro, respectez les procédures suivantes pour placer la trotteuse du chronomètre en position de référence.



L'heure s'arrête pendant l'alignement par rapport à la position de référence. Réglez l'heure après l'alignement.

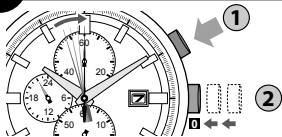
# 1

## Régler la montre à la bonne position de référence



- 1 Tirez la couronne jusqu'à la position 2.
- 2 Appuyez pendant trois secondes ou plus sur le bouton supérieur droit (B). La montre est maintenant réglée en bonne position de référence.

## 2 Corriger la position de la trotteuse



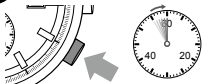
1 Appuyez et relâchez le bouton supérieur droit (B) pour ajuster la position de la trotteuse du chronomètre.

- **Appuyez une fois** → La trotteuse avance d'une graduation à la fois.
- **Appuyez et maintenez la pression** → La trotteuse avance rapidement.

Si la trotteuse ne se déplace pas, même lorsque vous appuyez sur le bouton supérieur droit (B), suivez l'étape 1 sur la page de gauche.

2 Appuyez sur la couronne jusqu'à sa position normale.

## 3 Remettre à zéro l'aiguille des minutes



Appuyez et relâchez le bouton inférieur droit (A) pour ajuster la position de l'aiguille des minutes du chronomètre.

L'aiguille des minutes du chronomètre se déplace avec la trotteuse lorsqu'on corrige la position de la trotteuse. Remettre à zéro l'aiguille des minutes.

Si la montre possède une couronne à vis de serrage et/ou un bouton-poussoir à vis de serrage, assurez-vous de les bloquer.

Sinon de l'eau pourrait pénétrer dans votre montre.

## Précautions

### **AVERTISSEMENT** **Résistance à l'eau**

- Il existe différents types de montre étanche, comme le montre le tableau ci-dessous. L'unité « bar » est environ égale à 1 atmosphère.
- Pour utiliser correctement une montre dans les limites de sa conception, contrôler le niveau de résistance à l'eau de la montre, comme indiqué sur le cadran et le boîtier, et consulter le tableau.

Indication		Spécifications
Cadran	Boîtier (arrière du boîtier)	
WATER RESIST ou pas d'indication	WATER RESIST (ANT)	Étanche à 3 atmosphères
WR 50 ou WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT) 5 bar ou WATER RESIST(ANT)	Étanche à 5 atmosphères
WR 100/200 ou WATER RESIST 100/200	WATER RESIST (ANT) 10bar /20bar ou WATER RESIST(ANT)	Résiste à 10/20 atmosphères

## Exemples d'emploi



Exposition légère à l'eau (lavage de la vitre, pluie, etc.)



Nage et travaux de lavage généraux



Plongée sans bouteilles et sports nautiques



Plongée sous-marine autonome avec bouteilles d'air



Utilisation de la couronne ou les boutons lorsque la montre est mouillée

**OUI****NON****NON****NON****NON****OUI****OUI****NON****NON****NON****OUI****OUI****OUI****NON****NON**

\* WATER RESIST (ANT) xx bar peut aussi être indiqué à la place de W.R. xx bar.



## **AVERTISSEMENT    Résistance à l'eau**

- Étanchéité pour l'usage quotidien (jusqu'à 3 atmosphères) : ce type de montre résiste à une exposition mineure à l'eau. Vous pouvez la garder quand vous lavez le visage; mais elle n'est pas conçue pour l'usage sous l'eau.
- Étanchéité renforcée pour l'usage quotidien (jusqu'à 5 atmosphères) : ce type de montre résiste à une exposition à l'eau modérée. Vous pouvez la garder pour nager, mais elle n'est pas conçue pour l'usage de la plongée sous-marine.
- Étanchéité renforcée pour l'usage quotidien (jusqu'à 10/20 atmosphères) : ce type de montre peut être utilisé pour la plongée sous-marine; mais elle n'est pas conçue pour la plongée sous-marine autonome ou avec des bouteilles à l'hélium.



## **ATTENTION**

- Utilisez bien la montre avec la couronne enfoncée (position normale). Si votre montre a une couronne à vis, serrez bien la couronne.
- NE PAS utiliser la couronne ou des boutons avec des mains mouillées ou lorsque la montre est humide. De l'eau pourrait pénétrer dans la montre et compromettre son étanchéité.
- Si la montre est utilisée dans de l'eau de mer, rincez-la à l'eau douce par la suite et essuyez-la avec un chiffon sec.
- Si de l'humidité pénètre dans la montre, ou si l'intérieur du verre est embué et ne s'éclaircit pas même après une journée, déposer immédiatement la montre chez votre revendeur ou au Centre de service Citizen pour réparation. Si vous laissez la montre en l'état, de la corrosion pourrait se former à l'intérieur.
- Si de l'eau de mer pénètre dans la montre, placez-la dans une boîte ou un sac en plastique et faites-la réparer immédiatement. Sinon, la pression à l'intérieur de la montre augmentera, et des pièces (verre, couronne, boutons, etc.) pourraient se détacher.



## **ATTENTION Maintenez la montre propre**

- Si de la poussière ou de la saleté reste déposée entre le boîtier et la couronne, le retrait de celle-ci pourra être difficile. Tournez de temps à autre la couronne lorsqu'elle est en position normale afin de détacher la poussière et la saleté et éliminez-les avec une brosse.
- La poussière et la saleté ont tendance à se déposer dans les espaces à l'arrière du boîtier ou du bracelet. Elles peuvent ainsi provoquer de la corrosion et tacher les vêtements. Nettoyez votre montre régulièrement.

## **Entretien de la montre**

- Utiliser un chiffon doux pour essuyer la saleté, la sueur et l'eau du boîtier et du verre.
- Utiliser un chiffon doux et sec pour essuyer la sueur et la saleté du bracelet en cuir.
- Pour nettoyer la saleté d'un bracelet en métal, plastique ou caoutchouc, utiliser un peu d'eau savonneuse douce. Servez-vous d'une brosse douce pour retirer la poussière et la saleté coincées dans les espaces d'un bracelet en métal. Si votre montre n'est pas étanche, confier l'entretien à votre revendeur.

**Remarque :** Éviter l'emploi de solvants (diluant, benzine, etc.), ils pourraient abîmer la finition.



## **ATTENTION Environnement de fonctionnement**

- Utiliser la montre à l'intérieur de la plage de températures de fonctionnement spécifiée dans le mode d'emploi. L'emploi de la montre à des températures en dehors de cette plage peut entraîner une détérioration des fonctions ou même un arrêt de la montre.
- NE PAS utiliser la montre dans des lieux où elle pourrait être exposée à une température élevée, par ex. dans un sauna. Vous pourriez vous brûler la peau.
- NE PAS laisser la montre à un endroit où elle sera exposée à une température élevée, par exemple dans la boîte à gants ou sur le tableau de bord d'une voiture. Cela pourrait se traduire par une détérioration de la montre, telle que déformation des pièces en plastique.
- NE PAS poser la montre près d'un aimant. Le fonctionnement peut devenir incorrect si la montre est placée près d'un article de santé magnétique, comme un collier magnétique, ou du verrou magnétique de la porte d'un réfrigérateur, de l'agrafe d'un sac à main ou d'un écouteur de téléphone mobile. Dans ce cas, éloignez la montre de l'aimant et remettez-la à l'heure.
- NE PAS placer la montre près d'un appareil électroménager produisant de l'électricité statique. Le fonctionnement peut devenir incorrect si la montre est exposée à une forte électricité statique, celle émise par un écran de télévision par exemple.

- NE PAS soumettre la montre à des chocs violents, une chute sur un plancher dur par exemple.
- Éviter d'utiliser la montre dans un environnement où elle pourrait être exposée à des produits chimiques ou gaz corrosifs. Si des solvants, tels que diluant et benzine, ou des substances contenant des solvants, viennent au contact de la montre, cela peut décolorer, faire fondre ou fissurer le boîtier... Si la montre est mise au contact du mercure d'un thermomètre, cela pourrait déclorer le boîtier, le bracelet ou d'autres pièces.

## Contrôle périodique

Votre montre doit être vérifiée tous les deux ou trois ans, non seulement par mesure de sécurité mais aussi pour lui assurer un fonctionnement à long terme.

Afin d'assurer à votre montre une étanchéité permanente, la garniture d'étanchéité doit être remplacée régulièrement. Au besoin, les autres pièces constitutives de la montre doivent être inspectées et remplacées.

Exigez que le remplacement soit effectué à l'aide de pièces Citizen d'origine.



## **AVERTISSEMENT**

### **Manipulation de la pile rechargeable**

- Ne retirez pas vous-même la pile rechargeable de la montre. Si vous devez retirer la pile rechargeable, rangez-la hors de portée des enfants pour prévenir une ingestion accidentelle.
- En cas d'ingestion de la pile rechargeable, consultez immédiatement un médecin.
- Ne la jetez pas avec les ordures ménagères. Respectez la réglementation locale sur la mise au rebut pour éviter les risques d'incendie ou de contamination environnementale.



## **AVERTISSEMENT**

### **Utilisez exclusivement la pile rechargeable spécifiée**

- La montre ne fonctionnera pas si une pile du mauvais type est insérée.
- N'utilisez jamais une pile ordinaire à l'argent. La pile risquerait d'entrer en surcharge et d'exploder pendant la charge, entraînant des dommages à la montre ou blessant celui qui la porte.



## **ATTENTION**

### **Précautions concernant la charge**

- Ne chargez pas la montre dans un environnement à température élevée (environ 60 °C ou plus). Une surchauffe au cours de la recharge peut entraîner la décoloration de la surface de la montre, déformer la montre ou affecter le déplacement des aiguilles.  
Exemple)
  - Charge à proximité d'un éclairage incandescent, de lampes halogènes ou d'autres sources de lumière qui chauffent facilement.
  - Charge sur des surfaces qui chauffent facilement, comme le tableau de bord d'un véhicule.
- Lors de la charge avec un éclairage incandescent, des lampes halogènes ou autres sources de lumière qui chauffent facilement, placez la montre à au moins 50 cm de la source pour éviter la surchauffe.

## Spécifications

<b>N° de cal. de mvt :</b>	B61 *
<b>Type</b>	Montre solaire analogique
<b>Précision du chronométrage</b>	Intervalles de +/- 15 secondes par mois lorsque pile usagée à des températures de fonctionnement normales (+5°C et +35°C)
<b>Plage de température de fonctionnement</b>	-10°C à +60°C
<b>Fonctions d'affichage</b>	Heure : Heures, minutes, secondes et 24 heures Calendrier : Date (n'ajuste pas automatiquement les mois de moins de 31 jours)
<b>Fonctions supplémentaires</b>	Chronomètre (jusqu'à 60 minutes), Fonction d'avertissement de charge insuffisante, Fonction de prévention contre la surcharge, Fonction de démarrage rapide)
<b>Durée de fonctionnement maximum après charge complète</b>	Charge complète à épuisement : Environ sept mois Réserve d'alimentation après déclenchement de la Fonction d'avertissement de charge insuffisante : Environ sept jours
<b>Pile</b>	Pile-bouton rechargeable - 1 pièce



CE

Model No.CA0 \* · FB3 \*

Cal.B61 \*

CTZ-B8143 ⑤